

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1955 No. 58

---

---

A. TITEL

*Notawisseling tussen de Nederlandse Regering en de Regering der Verenigde Staten van Amerika betreffende de teruggave van op leen- en pacht-basis aan de Nederlandse Regering verstrekt zilver;  
Washington, 30 Maart/25 Mei 1955*

B. TEKST

I

DEPARTMENT  
OF STATE  
Washington

March 30, 1955

Excellency:

I have the honor to refer to the letter of July 11, 1944 from His Excellency A. Loudon, the Ambassador of the Netherlands, to Mr. Leo T. Crowley, Foreign Economic Administrator, agreeing on behalf of the Government of the Netherlands to return to the United States Treasury within five years after the end of the then existing emergency an amount of silver bullion in an equivalent or higher fineness and equivalent in quantity and form to the silver lend-leased to the Government of the Kingdom of the Netherlands. The date by which the silver is required to be delivered is April 27, 1957. It is understood that the Government of the Kingdom of the Netherlands is prepared to commence delivering forthwith to the United States Treasury, in the form of silver-copper bars and/or coins of a lesser fineness than that supplied under lend-lease, approximately 52,400,000 fine troy ounces of the silver to be returned pursuant to said letter agreement. It is further understood that the Netherlands Government will require approximately two years to reduce the silver, which it is now prepared to deliver to the United States, to a fineness equivalent to that supplied under lend-lease and that, in order that the delivery

of such silver may commence forthwith, the United States is prepared to accept it in the form of silver-copper bars and/or coins of a lesser fineness.

Accordingly, it is hereby agreed on behalf of the Government of the United States that the Government of the United States will receive, at any time before April 1, 1957, in lieu of silver of the fineness and form specified in the letter agreement of July 11, 1944, approximately 18,700,000 fine troy ounces of the silver to be delivered pursuant to such agreement in the form of coins approximately 640 thousandths fine, having a base content of copper, and/or bars melted from such coins, and approximately 33,700,000 fine troy ounces of such silver in form of coins approximately 720 thousandths fine having a base content of copper and/or bars melted from such coins, subject to the following conditions:

1. The silver bars returned pursuant to this agreement shall be melted, assayed and stamped individually or in melts by the Netherlands Mint, shall be poured in sizes not larger than molds used in commercial bars and shall not exceed 1100 troy ounces in weight, apiece;

2. The right is reserved to the United States to check assay the coins and bars of the Netherlands Mint;

3. The cost of delivering the coins and bars to the United States Mint at Philadelphia shall be borne by the Government of the Kingdom of the Netherlands; and

4. In the case of all such silver which is returned in the form of coins, the United States Mint shall make a charge to the Government of the Kingdom of the Netherlands equal to one additional ounce of fine silver per thousand ounces gross weight of coin to cover losses, and a charge of \$ 0.83 per thousand ounces gross weight of coin for handling and storage by the United States Mint. The value of the additional ounce of silver will be computed on the basis of the New York market price of foreign silver as published in the American Metal Market at the time of the actual return.

It is hereby agreed on behalf of the United States that no handling charge is to be made by the United States Mint for the receipt of the bars cast by the Netherlands Mint and that no silver charges for losses will be imposed unless the bars are dirty or scaly. It is further agreed that the United States will make payment for the copper contained in the bars and coins at the time they are manufactured into United States coins, but in no event later than August 1, 1957, on the basis of the market price of copper, as published in the American Metal Market, at the time the bars and coins are received by the United States Mint. In the case of all such silver returned in the form of coins 720 thousandths fine and/or bars melted from such coins, the United States Mint will repay the Government of the

Kingdom of the Netherlands for 19.20 avoirdupois pounds of copper per one thousand ounces gross weight of coin and/or bars, and of all such silver returned in the form of coins 640 thousandths fine and/or bars melted from such coins, for 24.6857 avoirdupois pounds of copper per one thousand ounces gross weight of coins and/or bars.

It is understood that the silver delivered to the United States by the Government of the Kingdom of the Netherlands prior to April 1, 1957, will be considered to be in satisfaction of an equal part of, but will in no way otherwise affect, the total amount of the aggregate obligation, contained in Ambassador Loudon's letter of July 11, 1944, to return silver bullion equivalent in quantity to that supplied under lend-lease.

In order further to confirm our understanding concerning the return of a part of the silver lend-leased to the Government of the Kingdom of the Netherlands, I wish to suggest that the agreement contained in Ambassador Loudon's letter of July 11, 1944, shall be deemed amended to provide for the return of approximately 52,400,000 fine troy ounces of such silver in a lesser fineness than the silver supplied under lend-lease.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:  
(sd.) SAMUEL C. WAUGH

*His Excellency*  
*Dr. J. H. van Roijen,*  
*Ambassador of the Netherlands.*

---

## II

NETHERLANDS  
EMBASSY  
Washington 9, D.C.

May 25, 1955.

Sir:

I have the honor to inform you that in accord with your note of March 30, 1955, it is hereby agreed on behalf of the Government of the Kingdom of the Netherlands that the Government of the Kingdom of the Netherlands shall return to the United States Treasury before April 1, 1957, approximately 18,700,000 fine troy ounces of silver in the form of coins approximately 640 thousandths fine, having a base content of copper, and/or bars melted from such coins and approximately 33,700,000 fine troy ounces of silver in the form of coins approximately 720 thousandths fine, having a base content of copper, and/or bars melted from such coins. It is further agreed that the silver bars returned pursuant to such agreement shall be

melted, assayed and stamped individually or in melts by the Netherlands Mint, shall be poured in sizes not larger than molds used in commercial bars and shall not exceed 1100 troy ounces in weight, apiece; that the cost of delivering the coins and bars to the United States Mint at Philadelphia shall be borne by the Government of the Kingdom of the Netherlands; and that the right is reserved to the United States to check assay the coins and bars of the Netherlands Mint. With respect to all such silver returned in the form of coins, it is agreed that the Government of the Kingdom of the Netherlands shall pay the United States Mint a charge equal to one additional ounce of fine silver per one thousand ounces gross weight of coin, valued on the basis of the market price of foreign silver as published in the American Metal Market at the time of the actual return, and a charge of \$ 0.83 per thousand ounces weight of coin to cover handling and storage by the United States Mint. It is further agreed that the United States will make payment for the copper contained in the bars and coins at the time they are manufactured into United States coins, but in no event later than August 1, 1957, on the basis of the market price of copper as published in the American Metal Market at the time the bars and coins are received by the United States Mint.

It is hereby agreed that the prior agreement concerning the return to the United States of silver transferred to the Government of the Kingdom of the Netherlands under the Act of March 11, 1941, contained in the letter of July 11, 1944 from Ambassador Loudon to Mr. Leo T. Crowley, Foreign Economic Administrator, shall be deemed amended as to part of such silver to provide for the return of approximately 52,400,000 fine troy ounces of such silver in a lesser fineness than that supplied under lend-lease.

It is understood that return of approximately 52,400,000 fine troy ounces of silver in the form of coins and bars, pursuant to the procedure outlined above, will not in any way affect the obligation of my Government to return the remaining balance of the lend-lease silver in accordance with the procedures and conditions stated in Ambassador Loudon's letter of July 11, 1944.

The present agreement shall enter into force on the date of receipt by the Government of the United States of America of a note in which it is stated on behalf of the Netherlands Government that the approval constitutionally required in the Netherlands has been obtained.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

(sd.) J. H. VAN ROIJEN  
Netherlands Ambassador.

*The Honorable  
The Secretary of State  
Department of State  
Washington, D. C.*

---

C. VERTALING

## I

MINISTERIE VAN  
BUITENLANDSE ZAKEN

Washington

30 Maart 1955

Excellentie,

Ik heb de eer te verwijzen naar de brief van 11 Juli 1944 van Zijne Excellentie A. Loudon, Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden, aan de Heer Leo T. Crowley, Foreign Economic Administrator, waarin eerstgenoemde namens de Nederlandse Regering accoord ging om aan de Schatkist van de Verenigde Staten van Amerika binnen vijf jaren na afloop van de toen bestaande noodtoestand terug te leveren een hoeveelheid zilver van gelijk of hoger gehalte en gelijk in hoeveelheid en vorm aan het zilver dat op leen en pachtbasis werd verstrekt aan de Nederlandse Regering. De datum waarop het zilver moet zijn teruggeleverd is 27 April 1957.

Gebleken is dat de Nederlandse Regering bereid is om terstond te beginnen met de teruglevering aan de Schatkist van de Verenigde Staten, in de vorm van zilver-koper baren en/of munten van een lager gehalte dan op leen en pachtbasis werd geleverd, van ongeveer 52,4 miljoen troy ounces fijn van het zilver, dat ingevolge eerstbedoelde overeenkomst moet worden teruggeleverd.

Voorts is gebleken, dat de Nederlandse Regering ongeveer twee jaar nodig zal hebben om het zilver, hetwelk zij nu bereid is aan de V.S. terug te leveren, te brengen op een gehalte gelijk aan dat hetwelk op leen en pachtbasis werd geleverd en dat, teneinde met de levering van dit zilver terstond te kunnen beginnen, de V.S. bereid is dit te accepteren in de vorm van zilver-koper baren en/of munten van een lager gehalte.

Derhalve wordt er hierbij namens de Regering van de V.S. mede accoord gegaan dat de Regering van de V.S. vóór 1 April 1957 zal ontvangen, in plaats van zilver van het gehalte en de vorm zoals omschreven in de brief van 11 Juli 1944, ongeveer 18,7 miljoen troy ounces fijnzilver ingevolge de onderhavige overeenkomst terug te leveren in de vorm van munten van ongeveer 640/1000 fijn gelegeerd met koper en/of baren gesmolten van zulke munten; en ongeveer 33,7 miljoen troy ounces fijnzilver in de vorm van munten van ongeveer 720/1000 fijn gelegeerd met koper en/of baren gesmolten van zulke munten, een en ander onder de volgende voorwaarden:

1. De zilverbaren teruggeleverd ingevolge deze overeenkomst zullen zijn gesmolten, geëssayeerd en gestempeld per stuk of per smelt door 's Rijks Munt, gegoten in het formaat van handelsbaren en per stuk een gewicht van 1100 troy ounces niet overschrijden.

2. De V.S. behouden zich het recht voor om de munten en de baren van 's Rijks Munt op het gehalte te controleren.

3. De kosten verbonden aan de teruglevering van de munten en de baren tot aan de Munt der V.S. te Philadelphia komen voor rekening van de Nederlandse Regering.

4. Voorzover het zilver in de vorm van munten wordt teruggeleverd zal de Munt der V.S. aan de Nederlandse Regering in rekening brengen één ounce fijnzilver per 1000 ounces bruto gewicht aan munten ter dekking van smeltverliezen en 83 \$ct per 1000 ounces bruto gewicht aan munten voor behandeling en opslag door de Munt der V.S.; de waarde van genoemde ounce fijnzilver zal worden berekend op basis van de New Yorkse marktprijs van buitenlands zilver, zoals gepubliceerd in de „American Metal Market” op het tijdstip van de feitelijke teruglevering.

De Verenigde Staten van Amerika gaan er hierbij mede accoord, dat de Munt der V.S. geen kosten in rekening zal brengen voor ontvangst van de baren die door 's Rijks Munt zijn gegoten en dat geen zilver in rekening zal worden gebracht voor verliezen, tenzij de baren vuil of ruw van oppervlak zijn.

Voorts gaan de V.S. er mede accoord het koper vervat in de baren en de munten te vergoeden op het tijdstip dat deze worden gebruikt voor de aanmaak van munten voor de Verenigde Staten, maar in elk geval niet later dan 1 Augustus 1957, op basis van de marktprijs van koper zoals gepubliceerd in de „American Metal Market” op het tijdstip dat de baren en de munten worden ontvangen door de Munt der Verenigde Staten.

Voorzover het betreft zilver teruggeleverd in de vorm van munten van een gehalte van 720/1000 fijn, en/of baren gesmolten van zulke munten, zal de Munt der Verenigde Staten aan de Nederlandse Regering een vergoeding geven voor iedere 19,20 avoirdupois pounds koper per 1000 ounces bruto gewicht aan munten en/of baren en voorzover het betreft zilver teruggeleverd in de vorm van munten van een gehalte van 640/1000 fijn en/of baren gesmolten van zulke munten voor iedere 24,6857 avoirdupois pounds koper per 1000 ounces bruto gewicht aan munten en/of baren.

Overeengekomen wordt, dat het zilver dat aan de V.S. door de Nederlandse Regering vóór 1 April 1957 wordt teruggeleverd, zal worden beschouwd als te gelden ter voldoening van een overeenkomstig gedeelte van, doch zal op geen enkele andere wijze beïnvloeden, de totale verplichting vervat in de brief van 11 Juli 1944 van Ambassadeur Loudon, om zilver terug te leveren in een hoeveelheid gelijk aan die verstrekt op leen en pachtbasis.

Teneinde onze afspraak aangaande het terugleveren van een gedeelte van het zilver, dat op leen en pachtbasis werd verstrekt aan de Nederlandse Regering nader te bevestigen, moge ik U voorstellen, de overeenkomst vervat in de brief van 11 Juli 1944 van Ambassadeur

Loudon te beschouwen als te zijn gewijzigd om te voorzien in de teruglevering van ongeveer 52,4 millioen troy ounces fijnzilver vervat in zilver van een lager gehalte dan dat verstrekt op leen en pachtbasis.

Aanvaard, Excellentie, de hernieuwde verzekering van mijn bijzondere hoogachting.

Voor de Minister van Buitenlandse Zaken,  
(w.g.) SAMUEL C. WAUGH.

*Zijne Excellentie Dr. J. H. van Roijen*  
*Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden.*

---

## II

### AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

Washington 9, D.C.

25 Mei 1955.

Excellentie,

Ik heb de eer U mede te delen dat in overeenstemming met Uw nota van 30 Maart 1955 hierbij namens de Nederlandse Regering wordt overeengekomen, dat de Nederlandse Regering aan de Schatkist der Verenigde Staten zal terugleveren vóór 1 April 1957 ongeveer 18,7 millioen troy ounces fijnzilver in de vorm van munten met een gehalte van ongeveer 640/1000 fijn gelegeerd met koper en/of baren gesmolten van zulke munten en ongeveer 33,7 millioen troy ounces fijnzilver in de vorm van munten met een gehalte van ongeveer 720/1000 fijn gelegeerd mer koper en/of baren gesmolten van zulke munten. Voorts wordt overeengekomen, dat de zilverbaren teruggeleverd ingevolge deze overeenkomst zullen zijn gesmolten, geëssayeed en gestempeld per stuk of per smelt door 's Rijks Munt, gegoten in het formaat van handelsbaren en per stuk een gewicht van 1100 troy ounces niet zullen overschrijden; dat de kosten van levering van de munten en baren tot aan de Munt der Verenigde Staten te Philadelphia zullen worden gedragen door de Nederlandse Regering; en dat de Verenigde Staten zich het recht voorbehouden om de munten en baren van 's Rijks Munt op het gehalte te controleren. Met betrekking tot het zilver, dat in de vorm van munten wordt teruggeleverd, wordt overeengekomen dat de Nederlandse Regering aan de Munt der Verenigde Staten één ounce fijnzilver per 1000 ounces bruto gewicht zal vergoeden op basis van de marktprijs voor buitenlands zilver zoals gepubliceerd in de „American Metal Market”

op het tijdstip van de feitelijke teruglevering, en \$ 0,83 per 1000 ounces gewicht aan munten om de kosten voor behandeling en opslag door de Munt der Verenigde Staten te dekken. Voorts is overeengekomen, dat de Verenigde Staten het koper vervat in de baren en munten zullen betalen op het tijdstip dat zij worden gebruikt voor de aanmaak van munten voor de Verenigde Staten maar in elk geval, niet later dan 1 Augustus 1957, op basis van de marktprijs voor koper zoals gepubliceerd in de „American Metal Market” op het tijdstip waarop de baren en munten worden ontvangen door de Munt der Verenigde Staten.

Hierbij wordt overeengekomen, dat de vroegere overeenkomst met betrekking tot de teruglevering aan de Verenigde Staten van krachtens de wet van 11 Maart 1941 aan de Nederlandse Regering overgedragen zilver, zoals vervat in de brief van 11 Juli 1944 van Ambassadeur Loudon aan de Heer Leo T. Crowley, Foreign Economic Administrator, zal worden beschouwd als te zijn gewijzigd ten aanzien van een gedeelte van dat zilver teneinde te voorzien in de teruglevering van ongeveer 52,4 miljoen troy ounces fijnzilver van een lager gehalte dan dat verstrekt op leen en pachtbasis.

Er is overeengekomen dat de teruglevering van ongeveer 52,4 miljoen troy ounces fijnzilver in de vorm van munten en baren, ingevolge de bovengenoemde procedure in geen enkel opzicht de verplichting van mijn Regering zal beïnvloeden om het resterende gedeelte van het leen en pachtzilver in overeenstemming met de procedure en voorwaarden opgenomen in de brief van Ambassadeur Loudon van 11 Juli 1944 terug te leveren.

Deze overeenkomst zal in werking treden op de dag van ontvangst van een nota, waarin vanwege de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden aan de Regering van de Verenigde Staten van Amerika wordt medegedeeld, dat de in Nederland grondwettelijk vereiste goedkeuring is verkregen.

Aanvaard, Excellentie, de hernieuwde verzekering van mijn bijzondere hoogachting.

(w.g.) J. H. VAN ROIJEN

Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden.

*Zijne Excellentie  
de Minister van Buitenlandse Zaken,  
Ministerie van Buitenlandse Zaken,  
Washington, D. C.*

---

#### D. GOEDKEURING

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet alvorens in werking te kunnen treden.



G. INWERKINGTREDING

De bepalingen der in de nota's vervatte overeenkomst zullen ingevolge de slotclausule in werking treden op de dag van ontvangst van een nota, waarin vanwege de Nederlandse Regering aan de Amerikaanse Regering wordt medegedeeld, dat de in Nederland grondwettelijk vereiste goedkeuring is verkregen. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft zal de Overeenkomst slechts gelden voor Nederland.

Uitgegeven de vierde Juni 1955.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

**J. W. BEYEN.**